

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.03

"We Visit the Garden Gnome Emporium"

Percy parte alla ricerca di restituire il fulmine di Zeus e fermare una guerra tra gli dei.

Scritto da:

Jonathan E. Steinberg | Monica Owusu-Breen

Regia di:

Anders Engström

Data della diffusione:

26.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLIX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Membri del cast

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Megan Mullally	...	Alecto / Mrs. Dodds
Jason Mantzoukas	...	Dionysus / Mr. D.
Timm Sharp	...	Gabe Ugliano
Jessica Parker Kennedy	...	Medusa
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Dior Goodjohn	...	Clarisse La Rue
Glynn Turman	...	Chiron / Mr. Brunner
Andrew Alvarez	...	Chris
Threnody Tsai	...	Sarah
Sara J Southey	...	Tisiphone
Jennifer Shirley	...	Oracle
Brooklyn Scotland	...	Samara
George Moran	...	Red Team Bully
Darla Fay	...	Cashier

1

00:00:01,208 --> 00:00:04,583

Lo hai visto?

Quello che è successo a mia mamma?

2

00:00:04,958 --> 00:00:07,250

Aspetta, è quello
che ha ucciso il minotauro?

3

00:00:07,416 --> 00:00:13,833

So che ti senti impotente, ma non lo sei.
Tutto ti sarà rivelato al momento giusto.

4

00:00:14,375 --> 00:00:15,375

Mi chiamo Annabeth.

5

00:00:15,458 --> 00:00:18,333

Annabeth vede il mondo in modo diverso.
È sempre avanti anni luce.

6

00:00:18,416 --> 00:00:21,083

Chirone le assicura da anni
che arriverà un semidio

7

00:00:21,416 --> 00:00:24,250

destinato a compiere un'impresa
che neppure lui può vietare.

8

00:00:24,916 --> 00:00:29,708

Sei stato riconosciuto da Poseidone.
Tuo padre ha bisogno del tuo aiuto.

9

00:00:29,833 --> 00:00:35,458

Zeus gli ha dato un ultimatum:
se non gli restituirà la Folgore,

10

00:00:35,666 --> 00:00:36,666

ci sarà la guerra.

11

00:00:37,291 --> 00:00:39,541
Tua madre è stata rapita da Ade.

12

00:00:39,875 --> 00:00:43,500
Se riuscirai a trovarla,
forse potrai riportarla indietro.

13

00:00:44,916 --> 00:00:45,916
Quando partiamo?

14

00:00:48,750 --> 00:00:54,083
PERCY JACKSON E GLI DEI DELL'OLIMPO

15

00:01:45,250 --> 00:01:48,708
Salve, sono Percy. Piacere di conoscerla.

16

00:01:54,833 --> 00:01:58,750
Mi hanno detto che un'impresa
non è tale, finché non lo dice lei...

17

00:02:01,500 --> 00:02:05,333
ed è strano,
dato che lei è un addobbo di Halloween.

18

00:02:07,875 --> 00:02:08,958
Oh, cavolo.

19

00:02:14,750 --> 00:02:16,625
Sembra occupata. Ripasserò.

20

00:02:39,458 --> 00:02:41,916
Dai, sul serio?

21

00:02:42,500 --> 00:02:48,041
All'Ovest andrai

e il dio che si è ribellato affronterai.

22

00:02:48,875 --> 00:02:54,250
Ciò che è stato rubato troverai
e al sicuro lo riporterai.

23

00:02:57,250 --> 00:03:00,041
L'Oracolo ha confermato
ciò che ci aspettavamo:

24

00:03:00,666 --> 00:03:04,750
l'impresa sarà diretta
verso l'Oltretomba,

25

00:03:05,875 --> 00:03:10,291
dove affronterai il dio
che si è ribellato contro i suoi fratelli.

26

00:03:11,250 --> 00:03:12,333
Ade.

27

00:03:13,000 --> 00:03:17,375
L'ingresso del regno di Ade
si trova sotto la città di Los Angeles.

28

00:03:17,625 --> 00:03:19,833
Ti dirigerai là.

29

00:03:20,583 --> 00:03:21,708
Il tempo stringe.

30

00:03:22,833 --> 00:03:25,833
Ho selezionato i candidati più validi,

31

00:03:25,916 --> 00:03:29,416
fra cui sceglierai
i due che ti accompagneranno nell'impresa

32

00:03:29,916 --> 00:03:33,041
-e ci garantiranno il successo.
-Annabeth.

33

00:03:37,791 --> 00:03:42,791
Di solito, si ascoltano almeno un nome
o due, prima di scegliere.

34

00:03:43,041 --> 00:03:44,541
Non vuoi sentirne altri?

35

00:03:47,416 --> 00:03:52,250
Dobbiamo riportare indietro
la Folgore di Zeus, giusto?

36

00:03:53,125 --> 00:03:55,875
-Sì.
-E sarà difficile prenderla.

37

00:03:56,750 --> 00:03:57,833
Molto difficile.

38

00:03:57,958 --> 00:04:00,000
Se bisognasse spingermi giù
per una rampa di scale,

39

00:04:00,083 --> 00:04:01,958
per la buona riuscita della missione...

40

00:04:02,833 --> 00:04:05,458
lei vorrebbe qualcuno
che non esiterebbe a farlo.

41

00:04:08,708 --> 00:04:12,208
La prima compagna di avventura
sarà Annabeth Chase!

42

00:04:14,666 --> 00:04:16,875
Passiamo agli altri candidati.

43

00:04:24,833 --> 00:04:26,375
Che ti sei mangiato, bello?

44

00:04:28,416 --> 00:04:31,083
Wow! Aspetta. Non è per offendere.

45

00:04:31,250 --> 00:04:32,750
Sono solo curioso.

46

00:04:42,291 --> 00:04:43,291
Ciao.

47

00:04:44,833 --> 00:04:45,833
Ciao.

48

00:04:46,625 --> 00:04:48,833
Scusa, non c'ero
alla cerimonia di selezione.

49

00:04:50,500 --> 00:04:52,041
Sai, sono stato..

50

00:04:55,375 --> 00:04:56,458
a spalare escrementi.

51

00:04:58,791 --> 00:05:00,416
Sì, mi dispiace.

52

00:05:01,125 --> 00:05:04,083
Il signor D. non sarà stato contento
che tu mi abbia detto di mia mamma.

53

00:05:04,208 --> 00:05:07,208

No, per niente.

54

00:05:09,125 --> 00:05:11,708

Chi hai scelto di portare con te?

55

00:05:13,625 --> 00:05:14,625

Ho scelto te.

56

00:05:15,958 --> 00:05:18,750

Che spiritoso.

No, sul serio, chi hai scelto?

57

00:05:19,958 --> 00:05:20,958

Ho scelto te.

58

00:05:23,291 --> 00:05:24,291

Perché?

59

00:05:26,416 --> 00:05:32,250

Sarai tradito da colui
che "amico" ti suole chiamare

60

00:05:33,291 --> 00:05:39,041

e ciò che più conta,
alla fine, non riuscirai a salvare.

61

00:05:40,583 --> 00:05:41,625

Mi fido di te.

62

00:05:44,375 --> 00:05:48,958

E in questo momento...
niente conta più di questo.

63

00:05:52,125 --> 00:05:53,833

Preparo gli spuntini.

64

00:06:12,750 --> 00:06:14,208
Quanti soldi ti hanno dato?

65

00:06:15,791 --> 00:06:19,166
Duecento dollari in contanti
e un sacchetto di questi.

66

00:06:21,041 --> 00:06:25,750
Saranno canadesi, forse?
O di Chuck E. Cheese, non so.

67

00:06:26,333 --> 00:06:30,041
Sono dracme d'oro.
Dollari per il mondo umano,

68

00:06:30,125 --> 00:06:32,041
dracme per quello mitologico.
Non confonderli.

69

00:06:35,750 --> 00:06:36,875
Ti ho portato una cosa.

70

00:06:49,958 --> 00:06:53,125
Beh, sono... interessanti.

71

00:06:59,291 --> 00:07:00,291
Maia.

72

00:07:05,833 --> 00:07:07,083
Davvero interessanti.

73

00:07:08,125 --> 00:07:11,583
Un dono. Di mio papà.

74

00:07:12,916 --> 00:07:13,958

Maia.

75

00:07:21,125 --> 00:07:23,333
Avevo pensato a te, poi ho scelto Grover.

76

00:07:23,416 --> 00:07:25,500
Grover è più forte di quanto si pensi.

77

00:07:25,583 --> 00:07:26,583
Avevo paura.

78

00:07:28,791 --> 00:07:31,750
Ho la possibilità
di salvare mia mamma da Ade.

79

00:07:33,875 --> 00:07:35,333
Non voglio essere fermato.

80

00:07:36,416 --> 00:07:40,875
E temo che, se l'impresa
ne risultasse ostacolata,

81

00:07:41,041 --> 00:07:42,125
Annabeth potrebbe farlo.

82

00:07:42,208 --> 00:07:45,083
E tu mi avevi detto
che sei sempre dalla sua parte.

83

00:07:45,166 --> 00:07:46,458
-e...
-Va bene.

84

00:07:47,625 --> 00:07:50,041
Ti capisco, davvero.

85

00:07:53,291 --> 00:07:54,666
Protegetevi a vicenda.

86

00:08:09,125 --> 00:08:10,791
Le mancherà quell'albero, eh?

87

00:08:13,500 --> 00:08:15,875
Quando Annabeth arrivò qui
con Talia e Luke,

88

00:08:15,958 --> 00:08:17,583
dei mostri li inseguivano.

89

00:08:18,250 --> 00:08:20,708
Erano agenti di Ade. Erano sorelle.

90

00:08:21,708 --> 00:08:22,708
Le Erinni.

91

00:08:23,750 --> 00:08:25,250
-La professoressa Dodds?
-Sì!

92

00:08:26,083 --> 00:08:28,208
Alecto, era l'insegnante di matematica.

93

00:08:29,791 --> 00:08:32,625
Talia volle lottare,
per dare più tempo ai suoi amici.

94

00:08:33,333 --> 00:08:36,250
Il suo satiro custode
cercò di fermarla, ma non ascoltò.

95

00:08:37,125 --> 00:08:42,041
All'ultimo momento, Zeus
intervenne per salvarle la vita e...

96

00:08:43,333 --> 00:08:44,375
le cambiò forma.

97

00:08:45,666 --> 00:08:49,250
L'idea migliore che ha avuto
l'essere più potente dell'universo

98

00:08:49,333 --> 00:08:53,625
per salvare la vita alla figlia...
è stata trasformarla in un albero?

99

00:08:54,166 --> 00:08:56,500
Era la semidea più valorosa
che ho conosciuto.

100

00:08:57,166 --> 00:08:59,833
Combatté con coraggio
e fece una fine da eroina.

101

00:09:00,583 --> 00:09:01,916
Fece una fine da pigna.

102

00:09:05,041 --> 00:09:10,875
I figli proibiti sono sempre in pericolo.
Anche i più forti, persino Talia.

103

00:09:11,500 --> 00:09:14,166
E tu non sei Talia.

104

00:09:14,375 --> 00:09:17,333
Fate quello che dico
e forse sopravvivrete.

105

00:09:18,666 --> 00:09:19,666
Sono stata chiara?

106

00:09:26,125 --> 00:09:29,541
-Pensa di essere al comando?
-Chi pensavi che avrebbe comandato?

107

00:09:29,708 --> 00:09:32,625
Pensavo che avremmo fatto
per alzata di mano.

108

00:09:37,541 --> 00:09:40,125
Le imprese degli eroi
sono eventi decisivi per il mondo.

109

00:09:42,458 --> 00:09:44,666
Hanno distrutto e creato imperi...

110

00:09:46,500 --> 00:09:48,791
alterato il corso
delle civiltà umana...

111

00:09:50,375 --> 00:09:52,708
cambiato gli equilibri di potere
sull'Olimpo.

112

00:09:59,541 --> 00:10:01,375
L'impresa è una cosa sacra.

113

00:10:05,333 --> 00:10:07,375
Essere incaricati
di compierne una significa

114

00:10:07,458 --> 00:10:09,125
colloquiare con gli dèi.

115

00:10:16,291 --> 00:10:18,750
Non esiste
che il sacro abbia questo odore.

116

00:10:19,041 --> 00:10:21,208

Siamo soldati in missione.

Non è una vacanza.

117

00:10:21,791 --> 00:10:23,375

Grazie per la delucidazione.

118

00:10:23,708 --> 00:10:26,875

Se è tanto importante, perché Chirone
non ha preso dei biglietti aerei?

119

00:10:27,375 --> 00:10:30,208

Così, sembra una cosa di poco conto.

120

00:10:30,708 --> 00:10:32,875

Scusa, pensavo che te lo avessero detto.

121

00:10:33,708 --> 00:10:34,750

Che cosa?

122

00:10:34,833 --> 00:10:37,750

Non solo i mostri cercheranno di fermarci.

123

00:10:38,750 --> 00:10:40,250

Sei un figlio proibito.

124

00:10:40,375 --> 00:10:42,791

Zeus stesso potrebbe decidere di colpirti.

125

00:10:43,333 --> 00:10:44,750

Il cielo è il suo regno.

126

00:10:45,083 --> 00:10:48,291

Volare significherebbe
servirti a lui su un piatto d'argento.

127

00:10:49,583 --> 00:10:51,291
Già, nessuno me lo aveva detto.

128

00:10:56,208 --> 00:10:57,666
Vado a prendere da mangiare.

129

00:10:57,791 --> 00:11:00,250
-Vengo con te.
-No, tu resti qui.

130

00:11:00,583 --> 00:11:02,291
Perché? C'è una puzza terribile.

131

00:11:02,833 --> 00:11:06,166
I mostri non riescono a sentire
il tuo odore, ecco perché.

132

00:11:06,750 --> 00:11:07,750
Mettiamolo ai voti.

133

00:11:08,208 --> 00:11:10,125
Chi pensa
che dovremmo prendere un po' d'aria

134

00:11:10,208 --> 00:11:12,208
-e comprarci il nostro spuntino?
-Non si vota.

135

00:11:12,500 --> 00:11:13,791
Patatine e bibite per tutti?

136

00:11:14,000 --> 00:11:16,333
Non puoi decidere tu che non si vota.

137

00:11:16,708 --> 00:11:18,625
-Quanto mi dispiace.

-Ok.

138

00:11:19,041 --> 00:11:21,000
Votiamo se puoi decidere che non si voti.

139

00:11:21,166 --> 00:11:23,708
Grover, per favore, puoi aiutare il tuo...

140

00:11:25,666 --> 00:11:27,916
-amico?
-Non voglio essere l'ago della bilancia.

141

00:11:29,833 --> 00:11:30,958
Ho un'idea migliore.

142

00:11:33,333 --> 00:11:37,750
Oh, caspita, la strada diventa un tormento
perché mi sono fatto degli amici

143

00:11:37,875 --> 00:11:42,833
Che non vanno d'accordo
oh, cielo! Quando serpeggia il malcontento

144

00:11:43,041 --> 00:11:45,833
Il trucco per andare avanti
è intonare il canto...

145

00:11:45,916 --> 00:11:46,916
Cosa stai facendo?

146

00:11:49,125 --> 00:11:50,458
Il canto della concordia.

147

00:11:51,000 --> 00:11:53,958
La seconda strofa ci esorta
a dirci cose belle a vicenda.

148

00:11:54,250 --> 00:11:56,083
Un paio di giri e ti stupirai

149

00:11:56,166 --> 00:11:57,541
di come ogni disaccordo...

150

00:12:02,125 --> 00:12:03,125
svanisca.

151

00:12:06,041 --> 00:12:07,333
Ok per patatine e bibite?

152

00:12:07,416 --> 00:12:08,625
-Come vuoi.
-Sì, grazie.

153

00:12:09,208 --> 00:12:10,208
Va bene.

154

00:12:12,916 --> 00:12:14,541
Il nostro sistema di voto non funziona.

155

00:12:15,833 --> 00:12:18,875
BIGOOF
MANGO ARANCIA UVA CILIEGIA

156

00:12:49,208 --> 00:12:51,416
Non si possono evitare del tutto i mostri.

157

00:12:52,416 --> 00:12:54,291
Sono più diffusi di quanto si pensi.

158

00:12:55,666 --> 00:12:59,833
Il trucco è individuarli
prima che loro notino te.

159

00:13:03,375 --> 00:13:06,666

È più probabile
che fiutino un semidio più potente.

160

00:13:07,458 --> 00:13:11,000

Un figlio dei Tre Pezzi Grossi,
Zeus, Ade e Poseidone,

161

00:13:11,166 --> 00:13:13,125

corre il massimo rischio.

162

00:13:16,958 --> 00:13:19,791

Ma non è il tuo potere in sé ad attrarli.

163

00:13:20,541 --> 00:13:22,250

È più complicato.

164

00:13:23,291 --> 00:13:24,416

Fiutano la paura.

165

00:13:24,625 --> 00:13:25,750

Quelle sono le api.

166

00:13:26,625 --> 00:13:29,958

Ciò che sentono
dipende dal tipo di mostro.

167

00:13:31,333 --> 00:13:33,833

Alcuni sono più bravi a percepire
il senso di inadeguatezza.

168

00:13:34,625 --> 00:13:37,833

Altri la fame di gloria o la vergogna.

169

00:13:40,000 --> 00:13:42,666

Se mai dovrai affrontarne uno,

ricorda che...

170

00:13:44,666 --> 00:13:46,541
qualunque sia il tuo punto debole,

171

00:13:46,958 --> 00:13:49,375
è probabile che il mostro
stia cercando quello.

172

00:13:49,583 --> 00:13:53,375
Niente lo fermerà, nemmeno la morte.

173

00:14:05,166 --> 00:14:06,791
Se foste più brave nel vostro lavoro,

174

00:14:07,375 --> 00:14:09,583
non vi avrei notato con tanta facilità.

175

00:14:11,041 --> 00:14:12,791
Se Talia fosse stata più brava nel suo,

176

00:14:12,875 --> 00:14:16,375
non ci sarebbe
un nido di scoiattoli su di lei.

177

00:14:17,958 --> 00:14:19,750
Per questo Ade ha mandato te?

178

00:14:20,208 --> 00:14:23,291
Per vantarti di un lavoro
che hai fatto quasi bene?

179

00:14:24,625 --> 00:14:26,208
Come sono cambiate le cose.

180

00:14:27,041 --> 00:14:30,458

Non sei più la ragazzina spaventata
che ho inseguito anni fa.

181

00:14:31,041 --> 00:14:33,916

Non illuderti,
non ero poi così spaventata.

182

00:14:34,958 --> 00:14:37,083

Sarà. Può darsi.

183

00:14:38,833 --> 00:14:42,458

In ogni caso, sembra
che tu sia proprio ciò che dicono.

184

00:14:43,500 --> 00:14:45,375

Il fiore all'occhiello
della progenie di Atena.

185

00:14:46,416 --> 00:14:49,166

Forse la più formidabile semidea vivente.

186

00:14:49,250 --> 00:14:50,250

Perché sei qui?

187

00:14:51,750 --> 00:14:55,500

-Per portare via il tuo amico.
-Portarlo via? Per cosa?

188

00:14:55,583 --> 00:14:56,958

Non discuto gli ordini.

189

00:14:57,041 --> 00:14:59,875

"Portalo qui, in fretta e in silenzio."
Così hanno detto.

190

00:15:00,250 --> 00:15:04,875

Attirallo fuori dal bus,

così lo porterò via senza clamore

191

00:15:05,083 --> 00:15:08,458
e proseguirai senza intralci
nella tua impresa.

192

00:15:09,458 --> 00:15:11,541
Sappiamo entrambe che non ti è di aiuto,

193

00:15:11,625 --> 00:15:13,250
anzi è un impedimento.

194

00:15:18,083 --> 00:15:20,416
Certi ragazzi capiscono solo
le maniere forti.

195

00:15:23,458 --> 00:15:25,333
Non sono contrario
all'idea della concordia,

196

00:15:25,416 --> 00:15:27,958
ma non penso
che il canto abbia quell'effetto.

197

00:15:28,041 --> 00:15:30,083
Ragazzi, aprite il finestrino! Ora!

198

00:15:31,083 --> 00:15:33,000
Non credo che i finestrini si possano...

199

00:15:34,083 --> 00:15:35,208
Oh, no.

200

00:15:36,750 --> 00:15:38,041
Andiamo, via!

201

00:15:43,916 --> 00:15:46,916
Lasciate le vostre cose
e uscite dalla porta davanti del bus.

202
00:15:51,791 --> 00:15:53,583
Mi scusi. Signora.

203
00:15:55,958 --> 00:15:57,166
Annabeth, andiamo!

204
00:16:03,958 --> 00:16:04,958
Ehi!

205
00:16:11,083 --> 00:16:12,750
Abbiamo finito, qui. Andiamo.

206
00:16:26,458 --> 00:16:28,708
Da qualche parte laggiù,
diventa un sentiero dei satiri.

207
00:16:29,541 --> 00:16:30,666
Che cos'è?

208
00:16:31,083 --> 00:16:34,375
È una strada nella foresta.
La usano i satiri esploratori.

209
00:16:34,833 --> 00:16:35,875
È più difficile trovarci.

210
00:16:36,000 --> 00:16:38,333
Fantastico, ma se restiamo nella foresta,

211
00:16:38,416 --> 00:16:41,166
-come troviamo un telefono?
-A cosa serve un telefono?

212

00:16:41,791 --> 00:16:43,041
Per chiamare il Campo.

213

00:16:44,250 --> 00:16:47,708
-Per chiedere aiuto.
-Non ci serve aiuto. Siamo bene.

214

00:16:48,708 --> 00:16:49,750
Stiamo bene?

215

00:16:51,166 --> 00:16:54,250
Non siamo neanche arrivati a Trenton
e vaghiamo per una foresta.

216

00:16:54,333 --> 00:16:56,000
Non sapevo ce ne fosse una nel New Jersey,

217

00:16:56,125 --> 00:16:59,666
eppure l'abbiamo trovata.
Direi che è il contrario di "stare bene".

218

00:16:59,750 --> 00:17:02,875
Siamo stati mandati in missione
dall'Oracolo, dagli dèi.

219

00:17:03,458 --> 00:17:07,041
Cosa pensavi? Che sarebbe stato facile?
Si sa che è difficile.

220

00:17:07,500 --> 00:17:09,291
Per questo solo certe persone sono scelte.

221

00:17:09,625 --> 00:17:12,750
Se chiamiamo il Campo, ammettiamo
che è stato un errore scegliere noi.

222

00:17:14,750 --> 00:17:16,416
Non è un problema per me.

223

00:17:17,416 --> 00:17:18,583
Tutti fanno errori.

224

00:17:19,458 --> 00:17:22,750
-Perché hai così paura di ciò che sei?
-Cosa?

225

00:17:24,250 --> 00:17:26,916
Sapete, la cosa interessante
di questo sentiero dei satiri

226

00:17:27,000 --> 00:17:28,875
è che mio zio Ferdinand lo seguì,

227

00:17:28,958 --> 00:17:30,250
per compiere la propria impresa.

228

00:17:30,375 --> 00:17:32,875
Cosa intendevi con "paura
di ciò che sono"? Non ho paura.

229

00:17:33,500 --> 00:17:37,333
Sì che hai paura. Non sei solo un ragazzo.

230

00:17:38,500 --> 00:17:41,500
"Solo un ragazzo" non fa
quello che hai fatto tu a Clarisse.

231

00:17:41,750 --> 00:17:45,291
"Solo un ragazzo" non è inseguito
dai migliori agenti di Ade.

232

00:17:46,416 --> 00:17:47,958
Sai, sei parte di qualcosa

233

00:17:48,166 --> 00:17:50,291
di molto più grande
di ciò che possiamo comprendere ora.

234

00:17:50,791 --> 00:17:53,500
Dobbiamo andare avanti,
che ti piaccia o no,

235

00:17:53,583 --> 00:17:56,916
-che tu lo voglia o no.
-Non vuoi chiamare il Campo, va bene.

236

00:17:58,291 --> 00:18:00,666
Chiama tua mamma, almeno.

237

00:18:02,541 --> 00:18:05,916
-Come, scusa?
-Atena? Tua madre.

238

00:18:06,833 --> 00:18:10,625
Io chiamerei mio padre,
ma non siamo proprio in buoni rapporti.

239

00:18:10,833 --> 00:18:12,750
Sai, mi ha trascurato
tutta la vita, e il resto,

240

00:18:12,833 --> 00:18:16,291
ma tu e tua madre sembrate legate.
Perché non chiederle aiuto?

241

00:18:16,375 --> 00:18:19,375
Grover, spiegheresti al tuo amico
come comportarsi?

242

00:18:20,875 --> 00:18:22,916

Non puoi chiederglielo, vero?

243

00:18:24,125 --> 00:18:26,208
-Quando ti ha parlato l'ultima volta?
-Grover.

244

00:18:26,458 --> 00:18:28,166
Perché continui a tirarlo in mezzo?

245

00:18:28,250 --> 00:18:30,125
-Sta dalla mia parte.
-Cosa te lo fa pensare?

246

00:18:30,208 --> 00:18:31,916
È il mio custode, è il suo lavoro.

247

00:18:32,000 --> 00:18:34,125
-Prima era il mio.
-Prima?

248

00:18:36,041 --> 00:18:37,458
Cosa vuol dire "prima"?

249

00:18:38,625 --> 00:18:42,791
Che emozione camminare
sulle orme di zio Ferdinand.

250

00:18:42,916 --> 00:18:46,333
Ancora meglio sarebbe
parlare di nuovo con lui.

251

00:18:46,791 --> 00:18:49,291
Talìa, Luke e Annabeth
avevano un satiro custode.

252

00:18:50,291 --> 00:18:51,291
Eri tu.

253

00:18:53,833 --> 00:18:54,875
Perché non lo hai detto?

254

00:18:57,375 --> 00:18:58,416
Sentite che odore?

255

00:18:58,708 --> 00:19:02,250
-Grover, dico sul serio..
-Anch'io. Zitto.

256

00:19:06,833 --> 00:19:07,833
Hamburger.

257

00:19:16,833 --> 00:19:17,833
Grover.

258

00:19:18,458 --> 00:19:20,958
-Cosa fai..
-Qualcuno sta preparando degli hamburger

259

00:19:21,041 --> 00:19:25,333
nel mezzo del nulla,
su un sentiero dei satiri. Chiunque sia..

260

00:19:26,583 --> 00:19:27,833
è del nostro mondo.

261

00:19:33,583 --> 00:19:36,958
DA ZIA EM,
L'EMPORIO DEI NANETTI DA GIARDINO

262

00:19:45,166 --> 00:19:46,250
Ma dai.

263

00:19:47,500 --> 00:19:48,500

Che cosa?

264

00:19:48,791 --> 00:19:51,708
La zia Em ha un giardino pieno
di gente pietrificata.

265

00:19:52,666 --> 00:19:55,291
Sì, è del nostro mondo, ok.

266

00:19:55,791 --> 00:19:58,000
Chi indovina per cosa sta "Em"?

267

00:20:07,041 --> 00:20:09,583
Usciamo di qua, finché siamo in tempo.

268

00:20:17,208 --> 00:20:20,208
Avresti dovuto accettare la mia offerta
quando ne hai avuto la possibilità.

269

00:20:21,208 --> 00:20:23,208
Offerta? Di quale offerta parla?

270

00:20:26,416 --> 00:20:28,000
Oggi, no, amici.

271

00:20:29,125 --> 00:20:30,416
Non sulla mia soglia.

272

00:20:34,833 --> 00:20:35,916
Oh, cavolo.

273

00:20:37,916 --> 00:20:41,541
Se dovete dirimere qualche questione,
perché non entrate? Io vi aiuterò.

274

00:20:42,958 --> 00:20:45,625

Alecto, vuoi unirti a noi?

275

00:20:47,750 --> 00:20:50,041
No, immaginavo di no.

276

00:20:52,083 --> 00:20:54,208
Finché sarete con me,
non vi darà fastidio.

277

00:20:55,000 --> 00:20:56,833
Ma non se ne andrà:

278

00:20:56,958 --> 00:21:02,333
equivarrebbe a dire che non è riuscita
a prendere il figlio di Poseidone.

279

00:21:04,500 --> 00:21:07,250
-Come fai a...
-È stato riconosciuto un figlio proibito.

280

00:21:07,666 --> 00:21:09,958
Per quanto pensi possa durare il segreto?

281

00:21:11,583 --> 00:21:14,125
Piacere di conoscerti,
figlio di Poseidone.

282

00:21:15,125 --> 00:21:16,458
Sono Medusa.

283

00:21:22,250 --> 00:21:23,541
Percy, no.

284

00:21:23,833 --> 00:21:27,666
-È un mostro.
-Ci scegliamo noi i nostri mostri.

285

00:21:27,833 --> 00:21:31,375

Ma ora, quel mostro vuole farvi a pezzi...

286

00:21:32,666 --> 00:21:36,000

io invece vi offro il pranzo.

A voi la scelta.

287

00:21:45,541 --> 00:21:46,708

Possiamo fidarci.

288

00:21:46,791 --> 00:21:47,875

-Cosa?

-Amico!

289

00:21:48,000 --> 00:21:49,333

Non so spiegarlo, solo...

290

00:21:50,458 --> 00:21:52,208

Mia mamma raccontava la sua storia.

291

00:21:53,083 --> 00:21:55,500

Lei non era ciò che la gente pensa.

292

00:21:55,958 --> 00:21:57,500

Io mi fido di mia mamma.

293

00:22:00,250 --> 00:22:03,708

Perciò, entro. Voi fate ciò che volete.

294

00:22:06,916 --> 00:22:07,958

Cosa stai...

295

00:22:25,666 --> 00:22:26,833

Avrete fame.

296

00:22:27,458 --> 00:22:30,250
Sul tavolo ci sono degli stuzzichini,
intanto preparo qualcosa.

297
00:22:36,125 --> 00:22:37,208
Sarà buono da mangiare?

298
00:22:38,875 --> 00:22:40,083
A dire il vero,

299
00:22:40,166 --> 00:22:43,041
ho fame
e sono pronto a correre il rischio.

300
00:22:46,083 --> 00:22:47,083
Grazie di essere venuta.

301
00:22:49,291 --> 00:22:51,083
Io non la penso come te.

302
00:22:51,375 --> 00:22:52,416
Perché?

303
00:22:52,833 --> 00:22:55,166
Temi che ti porti rancore

304
00:22:55,250 --> 00:22:57,375
solo perché sei una figlia di Atena?

305
00:22:58,916 --> 00:23:02,250
Non dovresti. Non siamo i nostri genitori.

306
00:23:02,916 --> 00:23:05,250
E potremmo avere in comune
più di quanto pensi.

307

00:23:08,208 --> 00:23:10,166
Prego, sedetevi a tavola.

308

00:23:18,958 --> 00:23:20,500
Se non sei un mostro, cosa sei?

309

00:23:22,500 --> 00:23:25,375
-Una sopravvissuta.
-Anche qualcosa in più:

310

00:23:26,166 --> 00:23:28,416
c'è una furia terrorizzata, là fuori.

311

00:23:29,000 --> 00:23:30,750
Perché sa cosa penso di lei.

312

00:23:31,458 --> 00:23:35,333
Non mi piacciono i bulli.
Quando un bullo si presenta alla porta,

313

00:23:35,458 --> 00:23:38,833
finisce per passare qui
più tempo del previsto.

314

00:23:39,500 --> 00:23:43,125
Nessuno può più fare il prepotente:
questo è il dono degli dèi per me.

315

00:23:44,291 --> 00:23:47,750
Mia madre non ti ha fatto un dono,
bensì un sortilegio.

316

00:23:49,500 --> 00:23:52,416
-Sei fedele a tua madre.
-Sì.

317

00:23:53,250 --> 00:23:56,041

-La sostieni?

-Sempre.

318

00:23:56,625 --> 00:23:58,750

-La ami?

-Certo.

319

00:23:58,833 --> 00:24:00,125

Anch'io la amavo.

320

00:24:02,458 --> 00:24:03,500

Anch'io.

321

00:24:05,083 --> 00:24:07,833

Conosci la storia
sul perché sono diventata così?

322

00:24:07,916 --> 00:24:08,958

Sì, la conosco.

323

00:24:09,875 --> 00:24:10,916

Davvero?

324

00:24:13,875 --> 00:24:14,916

No?

325

00:24:17,375 --> 00:24:20,791

Atena era tutto per me.

326

00:24:21,791 --> 00:24:26,541

La adoravo, la pregavo, le facevo offerte.

327

00:24:27,625 --> 00:24:28,791

Non rispondeva mai.

328

00:24:29,416 --> 00:24:32,791

Neppure un segno
a suggerire che apprezzasse il mio amore.

329

00:24:35,208 --> 00:24:39,250
Non ero come te, tesoro, ero te.

330

00:24:41,583 --> 00:24:44,125
L'avrei adorata così per tutta la vita...

331

00:24:46,000 --> 00:24:47,125
in silenzio.

332

00:24:49,208 --> 00:24:53,333
Poi, un giorno, arrivò un altro dio
e ruppe quel silenzio.

333

00:24:55,083 --> 00:24:58,916
Tuo padre. Il dio del mare
mi disse che mi amava.

334

00:24:59,666 --> 00:25:03,750
Sentii che mi vedeva in un modo
in cui nessuno mi aveva mai visto.

335

00:25:04,875 --> 00:25:08,000
Ma Atena dichiarò
che l'avevo messa in imbarazzo

336

00:25:08,083 --> 00:25:09,458
e dovevo essere punita.

337

00:25:10,708 --> 00:25:11,708
Non lui.

338

00:25:13,416 --> 00:25:14,416
Io.

339

00:25:17,166 --> 00:25:19,125
Decise che chiunque mi avesse visto

340

00:25:19,208 --> 00:25:21,416
non avrebbe potuto vivere per raccontarlo.

341

00:25:24,458 --> 00:25:25,625
Non è andata così.

342

00:25:26,166 --> 00:25:28,583
Mia madre è giusta, sempre.

343

00:25:28,750 --> 00:25:33,083
Gli dèi vogliono che tu creda
che loro sono infallibili.

344

00:25:34,041 --> 00:25:35,916
Ma sono come tutti gli altri bulli.

345

00:25:36,250 --> 00:25:39,125
Vogliono incolpare noi
delle loro debolezze.

346

00:25:39,208 --> 00:25:42,125
Non è andata così. E tu sei una bugiarda.

347

00:25:48,541 --> 00:25:49,916
Sta bruciando qualcosa.

348

00:25:52,041 --> 00:25:55,166
Mi daresti una mano in cucina?
Il pranzo è pronto.

349

00:26:06,625 --> 00:26:07,666
Grover...

350

00:26:09,041 --> 00:26:10,041
preparati a scappare.

351

00:26:27,416 --> 00:26:28,625
Di solito lei non è così.

352

00:26:31,875 --> 00:26:34,291
Insomma, un po' lo è, ma così è troppo.

353

00:26:34,375 --> 00:26:35,458
Ti tradirà.

354

00:26:36,958 --> 00:26:41,041
Prima o poi, le persone come lei lo fanno.

355

00:26:41,208 --> 00:26:42,500
Lei, non credo.

356

00:26:42,583 --> 00:26:45,750
Allora, sarai un bersaglio facile,
quando sarà il momento.

357

00:26:46,791 --> 00:26:47,791
Che ti importa?

358

00:26:49,458 --> 00:26:52,791
Tua madre e io
eravamo sorelle, in un certo senso.

359

00:26:53,541 --> 00:26:55,208
Bersagli dello stesso mostro.

360

00:26:56,083 --> 00:26:58,125
Perciò, mi sento protettiva con te.

361

00:26:59,458 --> 00:27:00,500
Un mostro?

362

00:27:03,291 --> 00:27:05,208
Mia mamma
non ha mai definito così mio padre.

363

00:27:07,166 --> 00:27:10,208
Dov'è ora tua madre?

364

00:27:12,000 --> 00:27:13,125
È al sicuro?

365

00:27:15,166 --> 00:27:16,166
No...

366

00:27:18,041 --> 00:27:19,083
non lo è.

367

00:27:21,625 --> 00:27:24,875
E confidi nei tuoi amici
per portarla in salvo?

368

00:27:26,250 --> 00:27:30,583
Te la lasceranno salvare, se ciò sarà
in conflitto con la loro impresa?

369

00:27:33,708 --> 00:27:35,083
Potrei...

370

00:27:36,500 --> 00:27:40,000
aiutarti a sbarazzarti di loro..

371

00:27:41,166 --> 00:27:42,708
così sarai libero.

372

00:27:45,208 --> 00:27:46,375
Se me lo chiedessi.

373

00:29:29,125 --> 00:29:30,125
Dai.

374

00:29:45,083 --> 00:29:46,666
Siamo in tre contro una.

375

00:29:47,083 --> 00:29:48,916
Dividiamoci: non può guardarci tutti.

376

00:29:49,000 --> 00:29:52,375
-Non sarà tanto semplice.
-Potrebbe esserlo. Ecco il piano.

377

00:29:52,500 --> 00:29:55,083
Mi librerò in aria
e attirerò la sua attenzione.

378

00:29:55,333 --> 00:29:59,250
Appena mi sentite dire "Maia",
iniziate a... Oh, cavolo! Ok!

379

00:30:02,083 --> 00:30:03,250
Chiudetevi. Giù.

380

00:30:08,541 --> 00:30:09,750
Ci serve un nuovo piano.

381

00:30:10,500 --> 00:30:14,666
Non siamo i nostri genitori,
finché non scegliamo di esserlo.

382

00:30:16,125 --> 00:30:18,000
Voi due avete scelto.

383

00:30:23,000 --> 00:30:29,166
La figlia di un mostro presuntuoso
che ha scelto la presunzione.

384

00:30:43,000 --> 00:30:46,666
E tu, avresti potuto mostrare a tuo padre

385

00:30:47,250 --> 00:30:50,625
cosa significa lottare
per qualcuno che ami,

386

00:30:52,791 --> 00:30:58,000
scegliendo di salvare tua madre,
invece esegui i suoi ordini.

387

00:30:59,041 --> 00:31:01,750
Se nessuno di voi contribuisce
a insegnare la lezione,

388

00:31:02,208 --> 00:31:05,166
ebbene, servirete da lezione.

389

00:31:05,666 --> 00:31:09,000
Quando manderò
le vostre statue sull'Olimpo...

390

00:31:10,458 --> 00:31:14,250
la capiranno meglio.

391

00:31:15,791 --> 00:31:16,791
Alzati.

392

00:31:19,000 --> 00:31:20,375
Fatti dare un'occhiata.

393

00:31:33,750 --> 00:31:35,833

L'ho fatto senza pensarci!

394

00:31:38,250 --> 00:31:39,291

Ora!

395

00:31:46,625 --> 00:31:48,833

-Ma l'hai sentita?

-Ehi, stai bene?

396

00:31:51,708 --> 00:31:53,083

Hai detto qualcosa?

397

00:32:06,791 --> 00:32:08,916

-Oh, mamma.

-L'hai trovata?

398

00:32:12,125 --> 00:32:13,125

Spero di sì.

399

00:32:15,916 --> 00:32:18,541

-La porto io, da qui?

-No, ce la faccio.

400

00:32:19,000 --> 00:32:22,125

Fai in modo

che punti nella direzione giusta,

401

00:32:22,541 --> 00:32:23,583

poi toglì il mio cappello.

402

00:32:25,291 --> 00:32:27,416

-Ottimo consiglio.

-Ok.

403

00:32:31,208 --> 00:32:34,208

-Ho le mani occupate...

-Ma certo.

404
00:33:18,791 --> 00:33:19,750
Che cos'è?

405
00:33:23,291 --> 00:33:25,875
-Lo zio Ferdinand.
-Oh, no.

406
00:33:26,166 --> 00:33:27,833
Grover, mi dispiace tanto.

407
00:33:30,833 --> 00:33:32,750
Ecco fino a dove è arrivato
nella sua impresa.

408
00:33:34,958 --> 00:33:37,916
Non siamo neanche a Trenton. Ma guardalo.

409
00:33:40,666 --> 00:33:42,291
Non è come gli altri, lui...

410
00:33:44,708 --> 00:33:45,875
Non sembra spaventato.

411
00:33:51,166 --> 00:33:53,500
Hai usato la testa
per sbarazzarti di Alecto?

412
00:33:54,375 --> 00:33:55,375
Sì.

413
00:33:56,708 --> 00:33:57,708
Bene.

414
00:33:59,875 --> 00:34:01,000
È stata la mossa giusta.

415

00:34:03,875 --> 00:34:07,500
Dobbiamo andare. Presto sarà buio.

416

00:34:08,791 --> 00:34:10,291
Cosa ne facciamo della testa?

417

00:34:11,500 --> 00:34:14,166
Ho appena sconfitto
una furia senza il minimo sforzo.

418

00:34:14,250 --> 00:34:16,208
Non possiamo permettere
che altri la trovino.

419

00:34:17,000 --> 00:34:18,833
Lasciarle il cappello
e chiuderla in cantina

420

00:34:19,208 --> 00:34:20,250
dovrebbe tenerla al sicuro.

421

00:34:24,916 --> 00:34:25,916
Certo.

422

00:34:27,083 --> 00:34:29,166
Ora, possiamo parlare del vero problema?

423

00:34:29,833 --> 00:34:33,041
-Quale sarebbe?
-"Avresti potuto salvare tua madre."

424

00:34:33,416 --> 00:34:35,458
Lo ha detto,
come se ne aveste già parlato.

425

00:34:35,708 --> 00:34:37,750
-Tua madre è viva?
-È da Ade.

426

00:34:38,375 --> 00:34:41,166
-Capisco la tua preoccupazione.
-Smettetela, per favore.

427

00:34:41,250 --> 00:34:44,000
Sono preoccupata.
Cosa fai davvero in questa impresa?

428

00:34:44,083 --> 00:34:45,958
E perché ho dovuto saperlo da Medusa?

429

00:34:46,041 --> 00:34:49,291
Ok, già che ci siamo:
"Avresti dovuto accettare la mia offerta"?

430

00:34:49,708 --> 00:34:50,958
Di che si tratta, secondo te?

431

00:34:51,041 --> 00:34:52,583
Perché lo abbiamo sentito da Alecto?

432

00:34:52,666 --> 00:34:53,708
Basta!

433

00:34:56,625 --> 00:34:58,250
Il cappello è un regalo di sua madre.

434

00:34:59,083 --> 00:35:01,125
È l'unica cosa che le legghi.

435

00:35:01,208 --> 00:35:02,333
Dovrebbe contare per te.

436

00:35:04,166 --> 00:35:05,958

Ok, ma come mettiamo
questa cosa al sicuro?

437

00:35:06,041 --> 00:35:07,041

Non è il momento.

438

00:35:08,916 --> 00:35:12,958

E tu, sul serio? Sua mamma è viva.

439

00:35:13,208 --> 00:35:15,500

Immagini quanto possa essere confuso?

440

00:35:15,708 --> 00:35:18,375

Sente di dovere scegliere
fra il destino del mondo

441

00:35:18,458 --> 00:35:21,166

e quello dell'unica persona
che tiene a lui?

442

00:35:21,916 --> 00:35:23,333

Perché dici così?

443

00:35:23,833 --> 00:35:26,791

Per tutto il giorno, ho cercato
di non compromettere l'impresa

444

00:35:26,875 --> 00:35:28,458

e di non turbarvi.

445

00:35:30,958 --> 00:35:33,458

Forse è bene che vi turbiate un po',
prima di proseguire.

446

00:35:34,916 --> 00:35:36,500

Lei ti ha fatto una domanda nella foresta

447

00:35:36,583 --> 00:35:39,041
e tu non hai risposto.
Di cosa hai così paura?

448

00:35:39,125 --> 00:35:40,833
-Di cosa parli?
-Mi hai sentito.

449

00:35:42,208 --> 00:35:44,375
-Non lo so.
-Invece, sì.

450

00:35:45,500 --> 00:35:47,416
Hai discusso con lei e con me.

451

00:35:47,500 --> 00:35:50,666
L'Oracolo ha detto
che uno di voi mi tradirà. Va bene?

452

00:35:53,708 --> 00:35:56,333
"Sarai tradito da colui
che 'amico' ti suole chiamare

453

00:35:56,500 --> 00:35:59,375
"e ciò che più conta,
alla fine, non riuscirai a salvare."

454

00:36:00,291 --> 00:36:01,666
È il resto che mi ha detto.

455

00:36:03,833 --> 00:36:07,125
Ho scelto lei, perché pensavo
che non saremmo mai stati amici,

456

00:36:07,458 --> 00:36:10,458

e ho scelto te,
perché se c'è qualcuno che in ogni caso

457

00:36:10,583 --> 00:36:14,500
sta dalla mia parte, quello sei tu.
E ora mi sento così solo.

458

00:36:16,000 --> 00:36:17,666
Non so cosa pensare né di chi fidarmi.

459

00:36:28,333 --> 00:36:29,541
Scusa, non volevo.

460

00:36:34,458 --> 00:36:37,291
Alecto si è offerta di aiutarci,
se ti avessi consegnato a lei.

461

00:36:38,708 --> 00:36:39,708
Cosa le hai detto?

462

00:36:41,750 --> 00:36:42,791
Ho ucciso sua sorella.

463

00:36:47,500 --> 00:36:50,500
Medusa si è offerta di aiutarmi a salvare
mia mamma, se vi avessi traditi.

464

00:36:52,250 --> 00:36:53,291
Cosa le hai detto?

465

00:36:55,166 --> 00:36:56,333
Le ho tagliato la testa.

466

00:37:00,458 --> 00:37:02,166
Non avete scelto di essere semidei.

467

00:37:03,708 --> 00:37:05,666
Non abbiamo scelto questa impresa.

468
00:37:07,333 --> 00:37:10,833
Ma possiamo decidere
che nessuno di noi sarà solo...

469
00:37:11,833 --> 00:37:13,083
finché siamo insieme.

470
00:37:16,000 --> 00:37:18,916
Se non siamo in grado,
possiamo anche tornarcene al Campo,

471
00:37:21,208 --> 00:37:22,208
perché non ce la faremo.

472
00:37:26,500 --> 00:37:28,583
Ho un'idea migliore per questa testa.

473
00:37:34,083 --> 00:37:37,166
La Hermes Express spedisce
cose dappertutto.

474
00:37:37,875 --> 00:37:39,375
Alcune vanno sull'Olimpo.

475
00:37:41,250 --> 00:37:44,291
Percy, non puoi spedire
la testa di Medusa sull'Olimpo.

476
00:37:45,125 --> 00:37:46,125
Perché no?

477
00:37:47,083 --> 00:37:49,000
-Perché agli dèi non piacerà.
-Affatto.

478

00:37:49,541 --> 00:37:50,708

-Per niente.

-Perché?

479

00:37:50,791 --> 00:37:52,291

Si fa così con le cose pericolose.

480

00:37:52,958 --> 00:37:55,958

Come le batterie, le rimandi là
da dove sono venute.

481

00:37:56,416 --> 00:37:57,708

Non è una buona idea.

482

00:37:59,166 --> 00:38:01,625

-Lo troveranno impertinente.

-Io sono impertinente.

483

00:38:01,875 --> 00:38:04,958

-Noi no, però.

-Proprio per niente.

484

00:38:05,583 --> 00:38:11,541

Senti... Medusa ha cercato di fare fallire
l'impresa. Ha problemi seri con tua mamma.

485

00:38:11,791 --> 00:38:13,083

Se la metti così,

486

00:38:13,333 --> 00:38:15,625

sembra una sorta di tributo, no?

487

00:38:16,875 --> 00:38:17,958

E poi...

488

00:38:20,583 --> 00:38:23,458
così una parte di tua mamma
è ancora con noi.

489
00:38:26,125 --> 00:38:27,166
Grazie.

490
00:38:32,958 --> 00:38:36,791
Non era proprio quello che intendevo
con "sceglierci a vicenda".

491
00:38:38,708 --> 00:38:41,791
Ci sono pericoli reali
che non possono essere...

492
00:38:46,458 --> 00:38:48,250
Stai per intonare il canto, vero?

493
00:38:49,333 --> 00:38:50,416
Va bene.

494
00:38:50,541 --> 00:38:52,041
Oh, caspita...

495
00:38:52,166 --> 00:38:54,583
-Come vuoi.
-La strada diventa un tormento, concordia...

496
00:38:59,083 --> 00:39:02,250
HERMES EXPRESS
ALTO FRAGILE

497
00:39:03,750 --> 00:39:06,083
EMPIRE STATE BUILDING

498

00:39:24,875 --> 00:39:26,833
DÈI MONTE OLIMPO
PIANO 600 EMPIRE STATE BUILDING

499
00:39:27,000 --> 00:39:28,583
NEW YORK, NY
CORDIALI SALUTI PERCY JACKSON

500
00:39:40,458 --> 00:39:43,916
New York City

501
00:39:47,500 --> 00:39:49,000
Viale per il Monte Olimpo.

502
00:39:54,583 --> 00:39:56,416
Ragazzi, non ci crederete.

503
00:41:28,125 --> 00:41:35,125
PERCY JACKSON E GLI DEI DELL'OLIMPO

504
00:41:47,000 --> 00:41:48,250
Vi conviene scappare ora.

505
00:41:52,500 --> 00:41:53,708
Era la chimera?

506
00:41:58,458 --> 00:42:00,166
Poseidone non mi ha mai aiutato.

507
00:42:03,291 --> 00:42:04,583
Non inizierà a farlo ora.

Disney
**PERCY
JACKSON**
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

